



深圳经济特区创办十周年纪念册

In Commemoration of The Tenth Anniversary of Shenzhen SEZ



深圳經濟特區創辦十周年紀念冊

IN COMMEMORATION OF
THE TENTH ANNIVERSARY OF SHENZHEN SEZ

深圳市人民政府新聞處

Information Service Department of Shenzhen Municipal People's Government

封面題字：李灝

Inscription of front cover by Li Hao

目 錄

TABLE OF CONTENTS

- 獻 辭

Editor's Note

- 題 詞

Inscriptions

- 中外貴賓視察、訪問深圳

VIPs' Visits, Chinese & Foreign

- 市委、市政府負責人文章

Articles by Leading Officials

- 各行各業建設成就

Achievements in All Walks of Life

- 深圳經濟特區十年大事記

A Chronology of Shenzhen SEZ (1980 – 1990)

獻辭

EDITOR'S NOTE

十年一瞬，滄海桑田。

在過去十年，深圳沐改革開放搞活之風，得天時地利人和之助，從荒僻的邊陲小鎮，變成生機盎然的現代化新城。真是“大鵬一日冲天起，扶搖直上九萬里”。

本《紀念冊》正旨在記錄深圳特區十年來的創業歷程，反映深圳特區“兩個文明”建設的成就，展現深圳特區開拓者的風姿，謳歌黨和國家的改革開放政策。

巍巍梧桐山，悠悠深圳河。風雲際會的九十年代，開拓奮進的新的十年，深圳特區的建設者們將譜寫新的篇章。

Ten years is but a flash that brings great changes to the world.

Over the previous decade, bathed in the golden rays of reform and opening up, endowed with the beautiful gifts of Nature, and backed up by persistent human endeavors, Shenzhen has grown into a vibrant and modernized city out of the once backward border townlet. All these boil down to the Chinese saying: “Once the roc is full-fledged, it skyrockets at a height of ninety thousand li.”

The present Autograph Book is the record of ten-year pioneer work in the Shenzhen SEZ, listing her achievements in the building of socialist material civilization and of socialist culture and ethics, revealing the graceful bearing of the trailblazers of the SEZ, and eulogizing the policy of reform and opening up by the Party and the Government.

The towering Wu Tung Mountain and the menadering Shenzhen River make for a gorgeous spectacle. The 1990's will be an eventful decade, a decade of fresh exploration and greater progress, and a decade in which the constructors of the SEZ will turn a new chapter.

編者

The Editor

1990 . 7

深圳的發展和經驗證明，
我們建立經濟特區的政策
是正確的。 鄧小平 一九八四年
八月六日

鄧小平題詞：

深圳的發展和經驗證明，我們建立經濟特區的政策是正確的。

Deng Xiaoping's inscription:

"The development and experience of Shenzhen have proved that our policy of establishing special economic zones is correct."

繼續辦好深圳經濟特區
努力探索有中國特色的
社會主義路子

江澤民

一九九四年七月

江澤民題詞：

繼續辦好深圳經濟特區，
努力探索有中國特色的社會
主義路子。

Jiang Zeming's inscription:
"Continue to do a better job in
running Shenzhen SEZ and make
efforts to explore a socialist
road with Chinese characteristics."

堅持改革開
放，為把深圳特
區建設成為以
工業為主，工貿
相結合、外向型、
多功能的現代
化城市而努力。

李鵬

一九九〇年
五月二十七日

李鵬題詞：

堅持改革開放，為把深圳特區建設成為以工業為主，工貿相結合，
外向型、多功能的現代化城市而努力。

Li Peng's inscription:

"Adhere to the policy of reform and opening to the outside world
and make efforts to build SEZ into an export-oriented and
multi-functional modernized city, taking industry as its mainstay and
integrating industry with trade."

1. 1984年1月，鄧小平同志視察
深圳特區時到漁民村參觀
Comrade Deng Xiaoping
visited the Fishermen
Village on his inspection
tour to Shenzhen SEZ
in Jan. 1984.





2. 1990年6月21日，中共中央總書記江澤民視察深圳特區時在大亞灣核電站留影
Have a picture taken at the Daya Bay Nuclear Power Plant on June 21, 1990, when Jiang Zeming, General Secretary of the CCCPC, paid an inspection visit to SSEZ.

3. 1990年2月，中共中央政治局常委、國務院總理李鵬在深圳特區聽取工作匯報
Li Peng, standing member of CCCPC politburo and premier of the State Council was briefed on the developments of Shenzhen SEZ in Feb, 1990.

2



3

4. 1984年1月，楊尚昆、王震同志視察深圳特區時在蛇口“海上世界”

Comrades Yang Xangkun and Wang Zhen on board the “Sea World” in Shekou Industrial District in Jan. 1984.



5. 1985年1月，萬里同志視察深圳特區時

親切接見迎賓館工作人員
Comrade Wan Li gave a cordial reception to the hotel staff at the Shenzhen Guest House when he visited Shenzhen in Jan. 1985.

8. 1989年9月，中共中央政治局常委李瑞環視察深圳特區時參觀“錦繡中華”

Comrade Li Ruihuan, member of the Standing Committee of CCCPC politburo, visited “the Splendid China” in Sept. 1989.



9. 美國總統喬治·布什，1985年10月作為副總統訪問深圳特區時參觀深圳飲樂汽水廠

Vice President of the United States Mr. George Bush visited Shenzhen Pepsi Cola Plant in Oct. 1985.





5



6



7

6. 1987年5月，彭真同志視察
深圳特區時與工人親切交談
A cordial talk with the
workers when Comrade
Peng Zhen inspected
Shenzhen SEZ in May,
1987.

7. 1984年12月，鄧穎超同志視察
深圳特區時在“孺子牛”
塑像前留影
Have a picture taken in
front of the sculpture of
“The Child Bull” as Madam
Deng Yinchao inspected
Shenzhen SEZ in Dec, 1984.

10. 1988年9月，新加坡總理
李光耀偕夫人訪問深圳時，
參觀深圳工業展覽館
Prime Minister Lee Kuan
Yew of Singapore and his
wife visited the Industrial
Exhibition Hall in Sept,
1988.

11. 1986年1月，柬埔寨
諾羅敦·西哈努克親王偕夫人
訪問深圳時參觀電子廠
Cambodia, Prince
Norodom Sihanouk and his
wife visited an electronics
factory in Shenzhen
in Jan. 1986.



9



10



11





崛起的新城
Shenzhen's New Look



明天會更好

Greater Progress for Tomorrow

中共深圳市委書記 李灝

Li Hao
Secretary of the Shenzhen
Municipal Committee of the CPC

十年，只是人類歷史長河中的一朵浪花，但在深圳，却發生了翻天覆地的變化，昔日荒僻的邊陲小鎮變成了今天朝氣蓬勃的現代化新城。

十年來，深圳經濟特區通過外引內聯，經濟有了飛躍的發展，截至1989年底止，共與外商簽訂利用外資協議6922項，協議投資總額累計55.9億美元，實際投入使用達27.9億美元，辦起了2585家“三資”企業，另有3950多家內聯企業。1989年全市國內生產總值達93億元，工業總產值達116.45億元，出口貿易總額為21.7億美元，與十年前比較分別年遞增47%、69.2%和72.5%。

與此同時，深圳經濟特區的“窗口”、“基地”和“試驗場”作用已逐漸發揮出來，一方面，將引進的技術和管理經驗，經過消化、創新，通過各種渠道向內地轉移；利用出口創造

的外匯為內地進口或代理進口技術設備、關鍵部件與原材料；並在為內地傳遞信息，培訓人才等方面都發揮了一定的作用。另一方面，深圳經濟特區在經濟體制方面也進行了一系列的改革探索，初步建立起計劃經濟與市場調節相結合、比較充分地發揮價值規律的作用的管理體制。所有這些，為內地的改革提供了有益的借鑒作用，也就是說，深圳經濟特區十年的實踐，不僅僅是在這塊土地上建立一座現代化的城市，更重要的是通過我們的試驗與探索，為建設有中國特色的社會主義提供一些經驗與借鑒。

深圳的實踐證明了，在社會主義條件下，堅持改革開放，實行計劃經濟與市場調節相結合，是能夠促進經濟持續、穩定、協調發展的，在發展經濟、建設物質文明的過程中，只要堅持黨的領導，正確執行黨的路綫、方針與